

APLEC proposa un *Compromís pel valencià*

Bancaixa en societat

1. Ens presentem en valencià (Imatge de marca, publicitat, xarxa de caixers automàtics, retolació i atenció telefònica.)

- Publicitat, tant la de Bancaixa com la de les empreses del Grup: incrementar-ne la presència de la versió en valencià, tant a la impresa per a la distribució a les oficines, com la contractada a la premsa escrita, com la contractada als medis de comunicació audiovisual.
- Caixers Automàtics: incloure un menú previ per tal de fer, a cada operació, l'elecció de l'idioma.
- Rètols externs: incrementar la presència de la versió en valencià (almenys una per façana).
- Utilització de la marca "Bancaixa" a Catalunya i Les Illes.
- Publicitat estàtica de l'oficina (inclòs el "cartell únic"): incrementar la presència de la versió en valencià (almenys una per façana).
- Retolació també en valencià dels noms dels diferents departaments de les oficines.
- PLV: possibilitat d'obtenir el rètol "Empuje/Tire" en valencià.
- Centraletes telefòniques: la primera resposta és sempre en castellà, quan Bancaixa som una caixa valenciana.

2. Ací es parla en valencià (Idioma de preferència escollit pel client pel que fa a la relació amb Bancaixa.)

- Impressió centralitzada: dur a terme un enviament de correu generalitzat a clients, oferint-los la possibilitat d'escollir el valencià com a idioma prioritari de relació amb Bancaixa, tot facilitant-ne de manera senzilla la comunicació de la voluntat del client (Banca Telefònica, Bancaixa Pròxima, Caixers Automàtics, etc.).

3. Productes valencians (Productes, contractes i documentació.)

- Tots els Productes s'han de poder contractar en valencià. A tall d'exemple, ara mateix totes les targetes VISA només s'ofereixen en castellà, tret de les de l'IVAJ. Un altre exemple: hi ha denominacions no traduïdes, com ara Bancaixa "COMPRAS".
- Tots els contractes s'han de poder obtenir en valencià.
- Tots els documents d'informació, resguards, xecs, etc., s'han de poder obtenir en valencià. A tall d'exemple, no hi ha possibilitat d'obtenir-ne els xecs en continu.

4. La societat de la informació parla valencià (Internet.)

- Fer publicitat de la URL www.bancaixa.es
- A les web de Bancaixa i de l'Obra Social, fer més visible el botó per tal d'escollir la versió en valencià, o treure per defecte la versió en valencià, o canviar-ne la presentació d'accés per tal de fer-ho més evident
- Desenvolupar en valencià la web del Broker Online
- Desenvolupar en valencià la resta de webs del Grup Bancaixa (Actura, Arcalia, Banc de València, Bancaja Viajes, Bancaja Habitat, Gebasa i Segurval)

5. Arrelats i compromesos (Fundació Bancaixa.)

- Com a activitat ordinària de la Fundació, s'haurien d'incloure partides d'ajudes a produccions i traduccions al valencià de tipus científic, artístic, atenció social, etc.



**Associació per a la Promoció de la Llengua
dels Empleats de les Caixes d'Estalvis (APLEC)**

< aplec@mesvilaweb.com >

Bancaixa a casa seua, que és casa nostra

1. Totes les ferramentes de treball en valencià (Plataforma operativa a oficines i SSSC.)

- A tots els elements de la plataforma operativa (TL4, MAC, Finestra Primària, Notes, Windows, Navegador, etc.), l'operador ha de tenir la possibilitat d'escollir-ne la versió en valencià, la qual cosa implica desenvolupar-les.
- Intranet: l'operador ha de tenir la possibilitat d'escollir-ne la versió en valencià de tots els elements que la hi componen, la qual cosa implica desenvolupar-les. En particular, l'obtenció de documents mitjançant "Models de documents" i "Documentació Operativa > Contractes", incloses les Minutres Hipotecàries, s'ha de poder fer en valencià, així com la redacció de les Peticions de Servei.

2. Fem-ho senzill i natural (Una millora operativa urgent.)

- En d'operatòria d'alta de client demanar amb caràcter obligatori d'idioma de preferència de relació amb Bancaixa (ara no es demana i, per defecte, assigna castellà, obligant a fer una altra operació per tal d'escollir-lo).
- L'idioma escollit pel client hauria de jugar de manera automàtica a l'hora d'obtenir-ne els diferents documents, per defecte, en aquest idioma.

3. Formació en i de valencià (Platón, cursos, recursos.)

- Platón en valencià.
- Cursos de valencià a Platón.
- Cursos presencials de valencià dintre del programa de Formació anual.
- Programa de traducció automàtica SALT instal·lat al lloc de treball.
- Corrector ortogràfic de valencià per a Word i Notes.
- Inclusió en la Intranet d'un epígraf amb enllaç a recursos d'Internet relacionats amb l'ús del valencià.

4. En valencià des d'allò més bàsic (Idioma de preferència escollit per l'empleat.)

- El carnet d'empleat ha de poder disposar-se amb la redacció íntegrament en valencià, incloses les dades variables.
- Possibilitat d'escollir que la nòmina es confeccione en valencià.
- Targetes de visita: ha desaparegut la possibilitat existent l'any passat, segons la qual podien sol·licitar-se en valencià.

5. Per què no en valencià? (Augment de l'ús quotidià del valencià.)

- Les respostes a les peticions fetes pels companys es responen sistemàticament en castellà, quan haurien de respondre's en la llengua utilitzada per qui ha fet la consulta.
- La utilització del valencià a les reunions públiques institucionals, és pràcticament nul·la. Perquè es perceba com a normal la utilització del valencià a totes les vessants del desenvolupament laboral diari, cal donar-ne exemple.



**Associació per a la Promoció de la Llengua
dels Empleats de les Caixes d'Estalvis (APLEC)**

< aplec@mesvilaweb.com >